

Číslo zmluvy objednávateľa: 2013-0149-1110130/01  
Číslo zmluvy dodávateľa:.....

### DODATOK č.1 k

Zmluve o zabezpečení ochrany objektu a majetku spoločnosti SEPS,  
a.s. – objekt PS Sučany  
č. SEPS, a. s. 2013 – 0149 - 1110130

uzatvorenej podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“; ďalej len „Dodatok č. 1“)

#### Objednávateľ:

Obchodné meno: Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a. s.  
Sídlo: Mlynské nivy 59/A, 824 84 Bratislava  
IČO: 35 829 141  
DIČ: 2020261342  
IČ DPH: SK2020261342  
Registrácia: Obchodný register vedený Okresným súdom Bratislava, oddiel Sa, vložka č. 2906/B  
Bankové spojenie: TATRA BANKA, a. s. Bratislava  
Číslo účtu: 2620191900/1100  
IBAN: SK30 1100 0000 0026 2019 1900  
SWIFT (BIC): TATRSKBX  
Menom spoločnosti koná: Ing. Miroslav Stejskal, predseda predstavenstva  
Ing. Michal Pokorný, podpredseda predstavenstva  
Osoby oprávnené rokovať vo veciach zmluvných: Ing. Hubert Kubeš, výkonný riaditeľ sekcie bezpečnosti  
technických: Ing. Tibor Szabo, vedúci odboru bezpečnosti  
(ďalej len „objednávateľ“ alebo „SEPS“)

#### Dodávateľ:

Obchodné meno: Bonul, s.r.o.  
Sídlo: Novozámocká 224, 949 05 Nitra  
IČO: 36 528 170  
DIČ: 2020147822  
IČ DPH: SK2020147822  
Registrácia: Obchodný register vedený Okresným súdom Nitra oddiel Sro, vložka č. 11038/N  
Licencia: PS 000143  
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.  
Číslo účtu: 0230210345/0900  
IBAN: SK62 0900 0000 0002 302100345  
SWIFT (BIC): GIBASKBX  
Menom spoločnosti koná: Miroslav Bödör, konateľ  
Osoby oprávnené rokovať vo veciach zmluvných: PhDr. Ladislav Mihalik, riaditeľ odboru FOB  
technických: František Kačic, regionálny riaditeľ BB  
(ďalej len „dodávateľ“)  
(ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivito aj ako „zmluvná strana“)

## I. Preambula

1. Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č.1 z dôvodu úpravy zmluvného vzťahu s dodávateľom ďalej ako sprostredkovateľom, ktorého objednávateľ ďalej ako prevádzkovateľ podľa zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“) písomne poveril spracúvaním osobných údajov v zmysle § 8 ods. 1 zákona o ochrane osobných údajov. Sprostredkovateľ má spracúvať osobné údaje dotknutých osôb za účelom zabezpečenia činností potrebných na plnenie svojich povinností súvisiacich so zabezpečením ochrany objektu a majetku spoločnosti SEPS – objekt PS Sučany podľa Zmluvy o zabezpečení ochrany objektu a majetku spoločnosti SEPS – objekt PS Sučany (číslo zmluvy objednávateľa 2013-0149-1110130) zo dňa 15.7.2013 uzavretej medzi prevádzkovateľom ako objednávateľom a sprostredkovateľom ako dodávateľom (ďalej len „zmluva“).

## II. Predmet Dodatku č.1

2. Do zmluvy sa vkladá nový článok XIV. Ochrana osobných údajov, v nasledovnom znení:
  - 2.1. Poverenie sprostredkovateľa a vyhlásenie prevádzkovateľa:
    - 2.1.1. Prevádzkovateľ na základe tejto zmluvy poveruje sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov. Predmetom tejto zmluvy je aj určenie vzájomných práv a povinností prevádzkovateľa a sprostredkovateľa pri spracúvaní osobných údajov.
    - 2.1.2. Predmetom tejto zmluvy je aj úprava práv a povinností zmluvných strán pri zabezpečení osobných údajov v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona 84/ 2014 Z. z. (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“).
    - 2.1.3. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť primeranú úroveň bezpečnosti spracúvaných osobných údajov a to opatreniami podľa §19 ods. 1 zákona o ochrane osobných údajov.
    - 2.1.4. Prevádzkovateľ zároveň vyhlasuje, že pri výbere vhodného sprostredkovateľa dbal aj na to, aby týmto výberom sprostredkovateľa nedošlo k ohrozeniu práv a právom chránených záujmov dotknutých osôb.
    - 2.1.5. Sprostredkovateľ je oprávnený v mene prevádzkovateľa spracúvať osobné údaje v IS definovaných v bode 2.2.1. a v rozsahu definovanom v bode 2.2.3. tejto zmluvy odo dňa podpisu tejto zmluvy obidvoma zmluvnými stranami.
  - 2.2. Rozsah a účel sprostredkovateľom spracúvaných osobných údajov:
    - 2.2.1. Prevádzkovateľ odovzdá na spracovanie sprostredkovateľovi osobné údaje z prevádzkovaného informačného systému (ďalej aj „informačný systém“ alebo „IS“): **IS Evidencia návštev** a sprístupní sprostredkovateľovi osobné údaje zaznamenávané v prevádzkovanom **IS Kameraný systém monitorujúci priestory prístupné verejnosti** a **IS Kameraný systém zamestnancov**. Okrem osobných údajov spracúvaných v týchto informačných systémoch má sprostredkovateľ v mene prevádzkovateľa právo spracúvať ďalšie osobné údaje len na základe písomného súhlasu prevádzkovateľa.
    - 2.2.2. V rámci informačných systémov definovaných v bode 2.2.1. dochádza k spracúvaniu osobných údajov fyzických osôb a teda dotknutými osobami sú:
      - a) IS Evidencia návštev – spravidla návštevníci prevádzkovateľa, vlastní zamestnanci, brigádnici a zamestnanci zmluvných strán prevádzkovateľa.

- b) IS Kamerový systém monitorujúci priestory prístupné verejnosti – fyzické osoby pohybujúce sa v monitorovanom priestore prístupnom verejnosti,
- c) IS kamerový systém zamestnancov – spravidla zamestnanci prevádzkovateľa a zamestnanci zmluvných partnerov prevádzkovateľa,

2.2.3. Rozsah osobných údajov, ktoré je sprostredkovateľ oprávnený v mene prevádzkovateľa spracúvať v informačných systémoch definovaných v bode 2.2.1. je nasledovný:

- a) IS Evidencia návštev - titul, meno, priezvisko, číslo občianskeho preukazu, číslo služobného preukazu, číslo cestovného dokladu a štátnu príslušnosť. Ak sa fyzická osoba preukáže podľa osobitného zákona, sprostredkovateľ je oprávnený od nej požadovať len evidenčné číslo služobného preukazu a názov orgánu, ktorý služobný preukaz vydal.
- b) IS Kamerový systém monitorujúci priestory prístupné verejnosti – obrazový a zvukový záznamy týkajúce sa fyzickej podobizne dotknutých osôb,
- c) IS Kamerový systém zamestnancov - obrazový a zvukový záznamy týkajúce sa fyzickej podobizne dotknutých osôb,

2.2.4. Hlavným účelom spracúvania osobných údajov v jednotlivých informačných systémoch definovaných v bode 2.2.1. je nasledovný:

- a) IS Evidencia návštev - plnenie zmluvných povinností súvisiacich s identifikáciou fyzickej osoby pri jej jednorazovom vstupe do priestorov prevádzkovateľa,
- b) IS Kamerový systém monitorujúci priestory prístupné verejnosti - ochrana verejného poriadku a bezpečnosti, odhaľovanie kriminality, narušenie bezpečnosti prvku kritickej infraštruktúry a ochrana majetku prevádzkovateľa,
- c) IS Kamerový systém zamestnancov – monitoring zamestnancov prevádzkovateľa a zamestnancov zmluvných partnerov v chránených priestoroch súvisiacich bezpečnou prevádzkou prvku kritickej infraštruktúry,

2.2.5. Sprostredkovateľ je v mene prevádzkovateľa oprávnený spracúvať len správne a aktuálne osobné údaje, pričom tým nie je dotknutá zodpovednosť dotknutých osôb za pravdivosť poskytnutých osobných údajov. Operácie, ktoré je sprostredkovateľ oprávnený pri spracúvaní osobných údajov vykonávať sú nasledovné:

- získavať,
- zhromažďovať,
- zaznamenávať,
- usporadúvať,
- prepracovávať, meniť,
- vyhľadávať,
- prehliadať,
- preskupovať,
- kombinovať,
- premiestňovať,
- využívať,
- uchovávať,
- likvidovať,
- prenášať,

2.3. Práva a povinnosti zmluvných strán vo vzťahu k ochrane osobných údajov:

2.3.1. Prevádzkovateľ a sprostredkovateľ sú povinní poučiť všetky fyzické osoby a právnické osoby, ktoré majú alebo môžu mať prístup k informačným systémom definovaným v bode 2.2.1. o právach a povinnostiach ustanovených zákonom o ochrane osobných údajov a o zodpovednosti za ich porušenie.

- 2.3.2. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje v zmysle tejto zmluvy len v priestoroch prevádzkovateľa a v prípade automatizovanej formy spracúvania len prostredníctvom technických prostriedkov, ktoré na tento účel poskytol prevádzkovateľ.
- 2.3.3. Sprostredkovateľ je povinný pri spracúvaní osobných údajov dodržiavať všetky bezpečnostné pravidlá a zásady definované prevádzkovateľom.
- 2.3.4. Sprostredkovateľ je povinný zachovať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach a osobných údajoch získaných v rámci plnenia svojich zmluvných povinností. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po skončení spracúvania osobných údajov, resp. po skončení zmluvného vzťahu. O tejto povinnosti je sprostredkovateľ povinný poučiť aj svojich zamestnancov. Porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch spracúvaných v zmysle tejto zmluvy je sankcionovateľné podľa ustanovenia § 68 ods. 7 písm. d) zákona o ochrane osobných údajov, ako aj podľa ustanovenia § 374 zákona č. 300/2005 Z. z. Trestného zákona v znení neskorších predpisov (trestný čin neoprávneného nakladania s osobnými údajmi).
- 2.3.5. Sprostredkovateľ je povinný pri prvom kontakte s dotknutou osobou oznámiť, že spracúva jej osobné údaje v mene prevádzkovateľa na vymedzený účel.
- 2.3.6. Prevádzkovateľ aj sprostredkovateľ sa zaväzujú rešpektovať právo dotknutej osoby na informácie súvisiace so spracúvaním jej osobných údajov v informačných systémoch definovaných v bode 2.2.1., pokiaľ si ho v zmysle zákona o ochrane osobných údajov uplatní.
- 2.3.7. Sprostredkovateľ po skončení spracúvania osobných údajov dotknutých osôb, najneskôr však v deň ukončenia platnosti tejto zmluvy, odovzdá prevádzkovateľovi všetky osobné údaje a doklady súvisiace s ich spracúvaním v informačných systémoch definovaných v bode 2.2.1. ktoré mu boli poskytnuté prevádzkovateľom alebo dotknutými osobami ako v papierovej, tak aj v elektronickej forme, ak existuje.
- 2.4. Subdodávateľa
- 2.4.1. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že bez predchádzajúcej písomnej dohody s prevádzkovateľom nebude spracovávať osobné údaje prostredníctvom subdodávateľov.
- 2.4.2. V prípade, ak sprostredkovateľ so súhlasom prevádzkovateľa podľa bodu 2.4.1. tejto zmluvy zadá zákazku na spracúvanie osobných údajov subdodávateľom, urobí tak výhradne na základe písomnej dohody so subdodávateľom, ktorá subdodávateľovi uloží záväzky a povinnosti vo vzťahu k ochrane k osobným údajom minimálne v takom rozsahu, v akom ich má sprostredkovateľ voči prevádzkovateľovi definované v tejto zmluve.
- 2.4.3. Subdodávateľ spracúva osobné údaje a zabezpečuje ich ochranu na zodpovednosť sprostredkovateľa. V prípade, že si subdodávateľ nespĺní svoje povinnosti vo vzťahu k ochrane osobných údajov, voči prevádzkovateľovi bude zodpovedný v plnej miere naďalej sprostredkovateľ.
- 2.5. Pôvodný článok XIV. zmluvy Výpoveď Zmluvy sa čísluje ako článok XV. zmluvy a pôvodný článok XV. Záverečné ustanovenia sa čísluje ako článok XVI. zmluvy.

### **III. Záverečné ustanovenia**

- 3.1. Ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú nezmenené.
- 3.2. Tento Dodatok č.1 je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane dve vyhotovenia a objednávateľ dve vyhotovenia.
- 3.3. Nakoľko spoločnosť Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a. s. je povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení (ďalej len „zákon o slobode informácií“), Zmluvné strany sú oboznámené s tým, Dodatok a daňové doklady súvisiace s dodatkom budú zverejnené spôsobom,

ktorý pre povinne zverejňované zmluvy, objednávky a faktúry ukladá zákon o slobodnom prístupe k informáciám vo svojom ustanovení § 5a a § 5b.

- 3.4. Dodatok č.1 nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom 15.08.2015 za podmienky predchádzajúceho zverejnenia Dodatku č.1 v súlade s ust. §47a ods.1 Z. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 3.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento Dodatok č. 1 nebol uzavretý v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a predstavuje prejav ich vôle, ktorý je urobený slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, a ktorý nie je urobený v omyle a svojím obsahom alebo účelom neodporuje alebo neobchádza zákon. Ďalej zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená, sú spôsobilé na uzatvorenie tohto Dodatku č. 1 a jeho plnenie je možné, sú oboznámené s jeho obsahom a bez výhrad s ním súhlasia, na znak čoho k tomuto Dodatku č. 1 pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.

V Bratislave, dňa .....

V Bratislave, dňa ..

Za Objednávateľa:

Za Dodávateľa:

.....  
|  
predseda predstavenstva

.....  
Miroslav Bödör  
konateľ

Ing. Michal Pokorný  
podpredseda predstavenstva